



Comprensión de lectura: problema educativo

Patricia Prieto Fuenlabrada

Pilar Sabina Bonilla Fernández

María Guadalupe Dovalí Palestino

María Luisa Ortega Ortega

*Centro de Lenguas Extranjeras de la Facultad de Lenguas
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla*

Resumen

En las evaluaciones realizadas por la OCDE (programa para la evaluación internacional de estudiantes) Banco Mundial y la UNESCO en los dominios de matemáticas, competencias científicas y de comprensión de lectura, los alumnos de nivel medio y superior resultaron por debajo del nivel educativo de los países desarrollados. Estas evaluaciones reflejan el gran problema que existe dentro del sistema educativo nacional ya que los alumnos no logran desarrollar habilidades de lectura adecuadas que les permitan asimilar y aplicar conocimientos. Consideramos que un aspecto fundamental para lograr un aprendizaje significativo es la comprensión de textos. De ahí que nuestra investigación tiene como objetivo general la integración del alumno a las comunidades científicas de su área de conocimiento a través del desarrollo de estrategias que le posibiliten comprender lo que lee. Esto coadyuvará a la apropiación del conocimiento, al uso de él y a la capacidad de elaborar trabajos de investigación pertinentes a su desarrollo como miembro de una comunidad de especialistas. Cabe señalar que los resultados que se presentarán corresponden a la primera etapa de la investigación es decir, al análisis de textos de especialistas para identificar y caracterizar las estrategias que utilizan.

1. Antecedentes

El mundo globalizado exige a los alumnos ser competitivos en los terrenos educativo y laboral por lo que una de las preocupaciones primordiales que encontramos como docentes es la de brindar una educación a nivel requerido por los estándares internacionales. Las evaluaciones (prueba *enlaces*) realizadas a los alumnos de primaria y secundaria por la Secretaría de Educación Pública (SEP) y el Instituto Nacional para la Evaluación de la Educación (INEE) revelan un bajo nivel en las asignaturas de lectura y matemáticas; esto probablemente se debe a que el sistema escolar vigente se caracteriza por ser fuertemente instruccional, informativo y memorizante. De igual manera, en las evaluaciones realizadas por la



Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE): Programa para la Evaluación Internacional de Estudiantes, el Banco Mundial y la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) los alumnos de nivel medio y superior resultaron en los dominios de matemáticas, competencias científicas y de comprensión de lectura por debajo del nivel educativo de los países desarrollados. Estas evaluaciones reflejan el gran problema que existe dentro del sistema educativo nacional, pues muestran que existen aspectos en el proceso de enseñanza-aprendizaje que son necesarios analizar. Al tratar de buscar una solución es como surge esta investigación. Se encuentra sustentada en los modelos del letrismo, del análisis discurso de la Gramática Sistémico-Funcional y el modelo sociocultural en el aprendizaje y la hemos dividido en tres etapas:

1. Análisis e identificación de las relaciones utilizadas en los textos por los especialistas de la disciplina
2. Análisis de los textos producidos por los estudiantes con el fin de identificar las estrategias que utilizaron en la comprensión.
3. Implementación de estrategias de lectura que coadyuven a la producción de textos académicos.

Cabe mencionar que los resultados que se presentan a continuación corresponden a la primera etapa.

2. Planteamiento del problema.

Como docentes consideramos que un aspecto fundamental para lograr un aprendizaje significativo es mejorar la comprensión y producción escrita de los alumnos. Nos hemos percatado que cuando la persona no comprende el sentido global del texto no relaciona los conocimientos nuevos con los previos, es decir, no se lleva a cabo la reorganización del conocimiento y por lo tanto no se aprende significativamente.



3. Objetivo general

Los trabajos que desarrollamos como Cuerpo Académico- Letrismo- tienen el propósito de analizar, comprender y explicar los procesos de interacción que regulan el aprendizaje en el entorno universitario. Identificar y caracterizar los modelos con la finalidad de proporcionar a los alumnos estrategias que les ayuden a desarrollar las formas de interacción que favorezcan niveles de conocimiento más ricos y profundos, que les permitan alcanzar una comprensión pertinente y acorde al nivel y al área de conocimiento en el que se desenvuelve.

4. Objetivo específico

El propósito es analizar un texto dentro de disciplina, enseñanza de lenguas extranjeras, para identificar las relaciones que se presentan y establecer el modelo utilizado por el especialista de la misma.

5. Marco teórico

La lectura desempeña un papel importante en el proceso de aprendizaje ya que sólo a través de ella el alumno puede resolver las dudas que tiene. Para que esto se lleve a cabo, es necesario que se establezca una interacción entre el lector y el texto para que se pueda poner en práctica lo que realmente se ha comprendido. Existen muchas personas que aunque leen mucho no logran establecer un diálogo con el autor, porque al no comprender lo que éste dice, no pueden formarse un juicio de ello, ya sea para aceptarlo o rechazarlo. El buen lector, además de comprender el sentido de un texto, es capaz de establecer una relación entre éste y su propia experiencia, o entre éste y sus lecturas o conocimientos previos.

Argudín y Luna (2001) al proponer una metodología para desarrollar la comprensión de textos narrativos, señalan que, comprender lo que se lee no implica sólo el hecho de que la persona reproduzca el mensaje en sus propias palabras, sino de que sea capaz de construir un objeto conceptual. Consideran dentro de esta metodología el desarrollo de habilidades de razonamiento



(pensamiento crítico), estrategias que le permitan al alumno desarrollar su propio juicio y el propiciar el aprendizaje significativo.

El modelo interactivo (Solé 2000, 2001) define la comprensión lectora como el proceso en el que la lectura es significativa para las personas. Se destaca el empleo por parte de los lectores de sus conocimientos previos para interactuar con el texto y construir significado. Existe un lector activo que procesa el texto. En el proceso de interacción entre el lector y el texto la persona pone en juego una serie de elementos: la información que facilita el texto, la información que facilita el contexto y los conocimientos previos que el lector posee sobre el texto y sobre el mundo (Borafull: 2001). Así el lector utiliza simultáneamente su conocimiento del mundo y su conocimiento del texto para construir la interpretación del mismo. Desde este punto de vista los alumnos aprenden a procesar el texto y sus distintos elementos, así como las estrategias que harán posible su comprensión. Los procesos lingüísticos y culturales tienen la misma importancia y cuando se habla de experiencias previas se habla de estructuras de conocimientos previas. Estos esquemas se aprenden en la interacción de las personas con su medio; de este modo, se forman aprendizajes que le indican al individuo de qué forma organiza la realidad que le rodea, esto es, la ausencia, presencia o combinación de ciertos elementos pertinentes.

El lector es un sujeto activo que busca significado. El leer no significa comprender palabras y oraciones aisladas, sino que los individuos buscarán en sus esquemas de conocimientos, realizarán inferencias, predicciones y seleccionarán la información importante (lo cual dependerá de la estructura del texto) (Goodman: 1987).

El proceso de lectura se inicia cuando la persona realiza inferencias acerca del texto, tales como el tema, la organización, si se ajusta a lo que conoce o no. Estas expectativas surgen cuando el individuo posee conocimientos previos del tema, pero también cuentan con una cultura que les proporciona una interpretación del mismo.

Al tomar fundamentos del enfoque sociocultural nos permite considerar al proceso de enseñanza-aprendizaje como un proceso socializador. La socialización



consiste en la integración activa de las personas en una comunidad y cultura concretas. Al estar conscientes de cómo es el modelo del funcionamiento de los sistemas simbólicos de una determinada comunidad científica (letrismo) nos permitirá la integración a ésta.

En el letrismo, las habilidades de lectura y escritura se encuentran íntimamente ligadas y relacionadas con otros modos de interacción. Estas habilidades se fundamentan en operaciones cognitivas como son: analizar, comparar, clasificar, interpretar, inferir, deducir, sintetizar, aplicar, valorar etc que se producen durante la actividad de aprendizaje y que dependen de la experiencia que pueda alcanzar el sujeto en función de su contacto con los patrones socioculturales que la regulan. La integración de la lengua en el desarrollo de las habilidades cognitivas antes mencionadas, se concretan en habilidades cognitivo-lingüísticas (describir, definir, resumir, explicar, justificar, argumentar, demostrar) que determinan las diferentes maneras de aprender los contenidos de las áreas curriculares. Es importante que se establezcan condiciones para que el alumno genere conocimiento y maneje el entorno del discurso con el fin de que aprenda. Como propone David Rose (2003) el alumno podría aprovechar las lecturas que realiza durante sus estudios para descubrir los modos adecuados de proceder en su entorno académico, haciéndolo capaz de aprender a leer y leer para aprender.

El manejo del discurso, ya sea en el proceso de lectura o del escribir, es el modo de construir ciencia. A fin de poder orientar la lectura de los estudiantes es necesario tener una clara imagen de los mecanismos y las estrategias puestas en juego en la configuración del texto. Tal como plantea Del Rosal (2005) “se propone que se lleve a cabo una lectura en donde lo fundamental sea encontrar los mecanismos que entrelazan las concepciones conceptuales para formar temas, los mecanismos que vinculan los temas para constituir tópicos y éstos para entretejer redes de tópicos que permitan a la persona descubrir los procedimientos de que se sirven los expertos para construir los modelos cognitivos”.

Nuestra propuesta se basa en el análisis de textos escritos por miembros reconocidos de las comunidades disciplinares para identificar cómo estructuran y relacionan las diferentes ideas dentro del mismo. Para el análisis discursivo nos



basaremos en la gramática sistémico-funcional (Halliday 1994) descrita como una forma de pensamiento acerca del lenguaje y más específicamente como una manera de buscar respuestas acerca de éste como un objeto, acerca de su naturaleza y sus funciones, y acerca de su semejanza con otros sistemas. El trabajo de Halliday se relaciona con la descripción de la función textual, plantea una gramática sistémica que considera las diversas opciones que posee la persona cuando decide qué oración en particular expresará de todas las oraciones que el lenguaje le permite. El objetivo es establecer una red de sistemas de relaciones. La lingüística sistémica funcional provee un marco teórico y analítico que explica como la gente usa el lenguaje. Al realizar el análisis desde este modelo (Halliday,1999), nos permite comprender la organización funcional del texto y lograr un aprendizaje exitoso.

Este autor argumenta que el lenguaje está estructurado de tal manera que genera simultáneamente tres tipos de significado: interpersonal, experiencial y textual los cuales se fusionan en unidades lingüísticas y los llama metafunciones. Como base para la definición de una metafunción Halliday (1980) considera tres "niveles" o "sistemas" del lenguaje que son: el semántico, el gramatical y el organizacional/funcional. Sugiere que todos los usos que se hacen del lenguaje están diseñados para realizar tres funciones principales: una para relacionar la experiencia, otra para establecer relaciones interpersonales y una tercera para organizar información. Así el campo se expresa a través de modelos de significado experiencial en el texto, el modo es expresado a través del significado textual y del registro a través del significado interpersonal. El lenguaje se estructura no sólo como un recurso inmerso en un contexto social y cultural, sino como un medio a través del cuál se construye, mantiene y define lo que constituyen los significados apropiados.

Esta complejidad semántica es posible, ya que el lenguaje es visto como un sistema semiótico, es decir, un sistema codificado convencionalmente y organizado como grupos de opciones. Estas opciones que se llevan a cabo en el texto, son por sí mismas la realización de dimensiones contextuales, incluyéndose



configuraciones situacionales específicas de campo (field), modo (mode) y registro (tenor), convenciones culturales (género) y posiciones ideológicas.

La función textual determina las realizaciones estructurales de las funciones ideacional e interpersonal. Esta función posibilita a la persona a construir "textos" o a conectar partes de un discurso que son situacionalmente relevantes.

La intertextualidad abarca no sólo las características experienciales que constituyen el contexto sino también otros aspectos del significado como son los tipos de secuencias lógicas que son reconocidas como válidas.

Un texto se caracteriza por tener una coherencia que lo mantiene unido. En cualquier punto después del inicio, lo que viene antes provee el medio para lo que viene después y esto junto con las expectativas referidas anteriormente (las fuentes externas del contexto de situación y cultura) predispone las expectativas personales. La cohesión es una importante contribución a la coherencia y es una serie de recursos que cualquier lengua posee para unir una parte del texto a otra. Estos recursos son: la referencia, la substitución, la elipsis, las conjunciones y la cohesión lexical. Son relaciones semánticas que habilitan a un texto a ser al mismo tiempo texto y contexto. Se debe ser consciente de estas relaciones cuando el interés se centra en el lenguaje a través del cual las personas aprenden.

Consideramos que al analizar las relaciones en una secuencia lógica se logra identificar lo que el autor quiere expresar, ya que solamente de esta manera se comprende el significado global del texto. Halliday (1999) reconoce tres tipos de relaciones: elaboración (elaborating), extensión (extending) y expansión (enhancing).

La elaboración es una relación de clarificación o reafirmación en la que una unidad conceptual es presentada en otras palabras, puede ser también la representación de una oración previa en donde existe una especificación, un comentario o una ejemplificación. Se maneja la misma unidad mental; es una relación idéntica entre figuras, una está incluida dentro de la otra.

La extensión es la misma unidad mental en donde existe una relación ya sea de adición (un enunciado adhiere significado a otro) o de variación (un enunciado cambia los significados de otro por contraste) y en el que se agrega un



nuevo elemento, se puntualiza tratando de dar mayor especificidad a la unidad mental, los aspectos irrelevantes o redundantes son enviados a trasfondo. Es una relación de adición entre figuras, una secuencia se hace más grande al agregar otras figuras; esto puede involucrar una adición positiva, negativa o una adición con rasgos adversativos.

En la expansión se manejan diferentes unidades mentales que se refieren a la manera, por medio de la cual, un enunciado puede extender los significados de otro en términos dimensionales como tiempo, comparación, causa, condición o concesión. Es una relación entre figuras, en un sentido una extensión más un rasgo ya sea circunstancial, de tiempo, de manera o de causa. Existen varias unidades mentales para generar una nueva imagen conceptual, es decir, se construye una estructura nueva a partir de la ya existente. La función de la expansión es vincular, fusionar o articular las diferentes unidades conceptuales.

La intención de nuestro análisis es identificar cómo estas relaciones se entrelazan en los diferentes tipos de textos para comprender como el autor desarrolla sus ideas y entabla una interacción con el lector.

6. Metodología

Para profundizar en un fenómeno tan complejo como el de la comprensión de lectura, hemos decidido analizar diversos textos dentro de la disciplina. De manera particular abordamos la interacción a través del discurso escrito ya que constituye el principal vínculo entre el estudiante y las comunidades de especialistas.

El conocimiento de las características de la escritura de los especialistas permitirá delimitar las posibilidades de interacción que abren los textos y, en consecuencia, los retos que presentan para los no especialistas. Esto ayudará a definir lo que deben hacer los lectores para entrar en contacto con lo propuesto por el autor.



7. Descripción de la aplicación de la primera etapa

Se realizó el análisis de un texto que es utilizado en la materia “Taller de Lectura y Redacción 1” de la currícula de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP), el cual se llama: “Lo que sabe el recién nacido” por Richard M. Restak (información científica y tecnológica, Vol. 4, número 66, primero de abril 1982, p. 32,35) del libro: La lectura a fondo, mismo que se encuentra marcado en la bibliografía de consulta.

8. Resultados.

En el análisis del texto anteriormente mencionado, encontramos características claves en cuanto a las relaciones definidas dentro del marco teórico del presente trabajo: 46 elaboraciones, 43 extensiones y 4 expansiones. Los datos encontrados nos indican que casi un 50% del texto cuenta con elaboraciones, es decir, que se maneja la misma unidad mental haciendo simplemente clarificaciones, aclaraciones de la idea principal o se dan ejemplos de la misma. De igual manera, observamos otro gran porcentaje de extensiones donde se maneja la misma unidad mental profundizando en el tema sin aportar nueva información. Finalmente, este análisis muestra una mínima cantidad de expansiones, diferentes unidades conceptuales.

La forma en que el autor desarrolló el tema muestra que el texto es un artículo de divulgación científica, ya que sólo se presentan datos y poca es la innovación de conceptos. Este tipo de textos no permiten al alumno desarrollar la habilidad de relacionar las diferentes posturas para que en determinado momento que se le solicite redactar un texto, relacionado con el tema, él sea capaz de emitir un juicio y plantear su propia postura.

Los resultados de esta primera etapa nos dejan ver la necesidad de integrar al alumno con el conocimiento nuevo; sin embargo, debemos de partir del hecho de proporcionarles textos pertinentes que les ayuden a la adquisición de dichos conocimientos nuevos relacionándolos con los previos. Del mismo modo consideramos que nos invita a seguir con la segunda etapa de la investigación que está relacionada con la identificación de estrategias que coadyuven en la



adquisición a los estudiantes interesados en interactuar con comunidades científicas de su área de estudio. En este momento se están haciendo los análisis correspondientes a las producciones de los alumnos que nos permitan comparar si se logra esa interacción autor-alumno a partir del texto, identificando las estrategias utilizadas y la pertinencia de ellas.

Referencias

1. Christie and J. R. Martin. (1997) *Genre and Institutions. Social Processes in the Workplace and School*. Edited by Frances.
2. Benítez Figari Ricardo. (2005) *Teorías de la Producción Escrita. Internalismo y Externalismo*. Frasis editores.
3. Del Rosal Vargas Gerardo (2006) *Los letrismos en la configuración de las comunidades de aprendizaje de posgrado*.
4. Eggins Suzanne. (1994) *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*
5. Halliday, M. A. K. y Chriatian M.I.M. Matthiessen (1999) *Construing experience through meaning*. London: Continuum
6. Halliday, M. A. K. (1980) *Text and Context: Aspects of language in a Social-semiotic perspective*.
7. Halliday, M. A. K. (1985) *An Introduction to Systemic Functional Grammar*. London: Edward Arnold (2nd edition 1994)
8. Prieto Fuenlabrada Patricia. (2001) *Tesis para obtener grado de maestría. Adquisición y aprendizaje de L2: desarrollo de la competencia comunicativa en adultos*. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades.
9. (1987) *La clave de la lectura. Técnicas para comprender y recordar*. Reader's Digest. México, D.F.
10. Benejam, Pilar et al. (1998) *Hablar y escribir para aprender. Uso de la lengua en situación de enseñanza-aprendizaje desde las áreas curriculares*. Ed. Síntesis España
11. Trejo, Aura. Alarcón, Lilia Mercedes. (2006) *Estrategias de lectura en la universidad*. En *Graffylia Revista de la Facultad de Filosofía y Letras*. Año 4 Número 6. 30-37BUAP.



Biodata

Docentes originarios del Estado de Puebla, integrantes de la Facultad de Lenguas de la BUAP, todos con más de veinte años de trabajo en el área, con una amplia experiencia en la enseñanza de lenguas extranjeras. la MC. Patricia Prieto Fuenlabrada egresada de la Maestría en Ciencias del Lenguaje de la BUAP, maestra del área de alemán; la MA. Pilar Bonilla Fernández, y la MA. Guadalupe Dovalí Palestino, ambas realizaron estudios en Francia de *maîtrise FLE* (Francés Lengua Extranjera) y la Lic. María Luisa Ortega Ortega maestra del área de inglés. Las cuatro formamos parte de un grupo de trabajo de Letrismo Académico, dirigido por el Mtro. Gerardo del Rosal, somos parte de Cuerpo Académico, dentro de ciencias del lenguaje Letrismo.

Contacto: ppfuenlabrada@hotmail.com gdovalip@yahoo.com
chbonilla@hotmail.com mlortega@hotmail.com